



## SOMMAIRE

1. Actualité des partenariats et des accords de coopération (novembre/décembre 2008)
2. Actualité en Roumanie
3. Agenda, ressources documentaires et nominations

### 1. ACTUALITE DES PARTENARIATS ET DES ACCORDS DE COOPERATION

#### ▸ 1.1/ Séminaire « Le Delta du Danube : un trésor écologique pour les Européens » - Tulcea, 31 octobre 2008 / Contours de la coopération décentralisée entre le Conseil général de la Moselle et le Conseil de județ de Tulcea.

La Mission économique de Bucarest a organisé, les 31 octobre et 1er novembre dernier, conjointement avec les autorités roumaines compétentes, dans le cadre de la Présidence française de l'Union européenne un séminaire consacré au financement de la protection de la biodiversité par les fonds communautaires ainsi qu'à la mise en valeur des richesses naturelles du Delta du Danube (biodiversité, biomasse, pisciculture) et à leur contribution au développement durable de la région et de sa population. Les collectivités ont été associées au séminaire en raison de la place centrale qu'elles occupent dans la gestion des ressources naturelles et la mise en place de services répondant aux besoins de leur exploitation. Le Conseil général de l'Aveyron et le Conseil général de la Moselle ont participé à cette rencontre sur les volets aquaculture et participation des citoyens et des acteurs économiques à la protection des territoires. A noter par ailleurs que la Roumanie devrait accueillir la Convention RAMSAR<sup>1</sup> en 2012.

A la suite de ce séminaire, une délégation conduite par M. Jean-Claude HOLTZ, Vice-Président en charge de l'Environnement du Département de la Moselle a été reçue par le Județ de Tulcea du 2 au 4 novembre 2008. Cette mission avait pour objectif de permettre un contact entre les nouveaux élus du județ, et en

<sup>1</sup> Convention relative aux zones humides d'importance internationale particulièrement comme habitats des oiseaux d'eau.

particulier leur Président M. Victor TARHON, afin de fixer les objectifs et le programme de travail pour le partenariat. Le contour des actions partenariales pour 2009 et 2010 a ainsi pu être défini avec pour premier objectif de favoriser les échanges scientifiques entre le Domaine de Lindre, site du Département de la Moselle inscrit à la convention de RAMSAR.

#### ⇒ Pour plus d'informations concernant le séminaire/ la coopération:

Anthony MAUGER, secteur énergie et environnement,  
Mission économique de Bucarest,  
[anthony.mauger@missioneco.org](mailto:anthony.mauger@missioneco.org)  
Thibaut GLASSER, chef de Centre du Domaine de Lindre,  
Conseil général de la Moselle, [thibaut.glasser@cg57.fr](mailto:thibaut.glasser@cg57.fr)

#### ▸ 1.2/ Mulhouse/Timișoara, échanges sur les modes de transport urbain et perspectives de coopération pour l'année 2009.

Du 5 au 7 novembre 2008, une délégation de Timișoara conduite par le Maire de la ville, M. Gheorghe CIUHANDU, a été accueillie à Mulhouse. La délégation s'est particulièrement intéressée au Tram de Mulhouse dans la mesure où la ville de Timișoara étudie actuellement les conditions de renouvellement de son parc de tramways et souhaite pour ce faire s'inspirer de l'expérience mulhousienne. Le SITRAM a ainsi notamment organisé une découverte du réseau et du matériel roulant pour la délégation et des présentations ont été réalisées par la société ALSTOM, constructeur du parc mulhousien, et par la Société Générale/Banque Roumaine pour le Développement (présentation du crédit-bail).

Cette visite a également été l'occasion d'un état des lieux des relations de jumelage entre les deux villes, qui collaborent depuis le début des années 1990 sous la forme de partages d'expériences sur diverses

thématiques liées aux préoccupations exprimées par Timișoara. Une rencontre entre M. CIUHANDU et M. BOCKEL, Maire de Mulhouse, en présence de M. Marcel ALEXANDRU, Consul général de Roumanie à Strasbourg, a permis d'aborder des perspectives de collaboration nouvelles pour 2009. Elles pourraient porter notamment sur les thématiques de l'intercommunalité et de l'aménagement urbain.

⇒ **Pour plus d'informations :**

Martine MOSER-FAESCH, Chargée de mission au Service des relations internationales et de la coopération transfrontalière pour la Ville de Mulhouse, [martine.moser-faesch@ville-mulhouse.fr](mailto:martine.moser-faesch@ville-mulhouse.fr)

▶ **1.3/ Brest/Constanța**

Dans le cadre de la coopération entre les villes de Brest et Constanta, une délégation conduite par M. Réza SALAMI, adjoint au Maire chargé des jumelages et de la solidarité internationale s'est rendue à Constanța du 23 au 29 octobre 2008. L'objectif de cette mission était de rencontrer les représentants de la Mairie de Constanța afin d'identifier de nouvelles pistes possibles de travail, de rencontrer les partenaires avec lesquels l'association Amitié Brest Constanța a des coopérations ; autre temps fort de la mission, la participation au Salon International de la bande dessinée : pour la 4<sup>ème</sup> année, un auteur breton de BD, Benjamin FLAO, représentait la Ville de Brest au salon.

Les différentes rencontres ont mis en lumière un intérêt des partenaires roumains pour des échanges d'expérience sur le volet de la protection sociale et de la protection de l'enfance. Dans le cadre de la convention de coopération signée en 2006 entre la Faculté de Psychologie de Constanta et l'Institut pour le Travail Educatif et Social (ITES) serait poursuivis les échanges de stagiaires. Cette action remporte un réel succès auprès des étudiants des deux villes. Par ailleurs, cette mission a permis d'identifier de nouveaux projets notamment dans le domaine culturel et a été l'occasion de renforcer les contacts déjà existants dans le domaine de l'éducation.

⇒ **Pour plus d'informations :**

Danièle LE PORS, chargée de projets, Ville de Brest/Brest Métropole océane, [daniele.le-pors@brest-metropole-oceane.fr](mailto:daniele.le-pors@brest-metropole-oceane.fr)

▶ **1.4/. Angoulême/Turda**

En novembre 2007 avait été organisée une formation à l'ingénierie de projets européens (Programmes : Jeunesse en Action, Education Formation tout au long de la vie, Culture, Europe pour les Citoyens) pour les élus des collectivités et des représentants de la société civile, venant des différentes coopérations européennes de la ville d'Angoulême. Cette formation a permis d'écrire conjointement des projets européens.

Dans la continuité de cette action, un séminaire sur l'intercommunalité et le développement durable a été organisé le 4 et 5 décembre 2008 à Turda pour les élus afin de les aider à préciser les transferts de compétences, les clés de financements et la fiscalité et pour les fonctionnaires territoriaux de manière à les accompagner dans l'appropriation de leurs nouveaux périmètres d'action et les mécanismes de fonctionnement et de gestion liés à l'intercommunalité.

⇒ **Pour plus d'informations :**

Rachel GANDON, comité des jumelages d'Angoulême - Commission Turda, [rgandon@cg16.fr](mailto:rgandon@cg16.fr)

## 2. ACTUALITE EN ROUMANIE

### ▶ 2.1. / Elections législatives du 30 novembre 2008

Suite aux élections législatives, seuls cinq partis politiques sont désormais représentés dans les deux chambres, outre les minorités nationales siégeant à la Chambre des Députés :

#### Chambre des Députés :

Alliance Parti Social Démocrate+ Parti Conservateur (PSD+PC) : 33,09 % – 114 sièges  
Parti Démocrate- Libéral (PD-L) : 32,36 % – 115 sièges  
Parti National Libéral (PNL) : 18,57% - 65 sièges  
Union Démocratique des Magyars (hongrois) de Roumanie (UDMR) : 6,17% - 22 sièges  
Minorités : 18 sièges

#### Sénat :

Alliance PSD+PC : 34,16% - 49 sièges  
PD-L : 33,57% - 51 sièges  
PNL : 18,74% - 28 sièges  
UDMR : 6,39% - 28 sièges

Le Parti de la grande Roumanie (PRM) et le Parti de la Nouvelle Génération (PRM) n'ont pas réussi à dépasser le seuil de 5% leur permettant d'accéder au Parlement.

### ▶ 2.2./ Composition du Gouvernement

Emile BOC (PD-L), anciennement maire de Cluj, a été désigné le 22 décembre 2008 par le Président BAȘESCU au poste de Premier Ministre ; son gouvernement, largement majoritaire dans les 2 chambres du Parlement (grande coalition), a été investi le 22 décembre 2008 et réunit des ministres du Parti social-démocrate (PSD) et du Parti démocrate-libéral (PD-L) sur la base d'un contrat de gouvernement négocié. Il est composé au 12 février 2009 comme suit :

- Vice-premier ministre et Ministre de l'Administration et de l'Intérieur: M. Dan NICA (12.02.2009)<sup>2</sup>

<sup>2</sup> En remplacement de M. Gabriel OPREA, démissionnaire, puis de M. Liviu DRAGNEA, démissionnaire.

- Ministre des Finances publiques : M. Gheorghe POGEA
- Ministre des Transports et des Infrastructures: M. Radu BERCEANU
- Ministre des Affaires étrangères : M. Cristian DIACONESCU
- Ministre de l'Economie : M. Adriean VIDEANU
- Ministre de l'Education, de la Recherche et de l'Innovation : Mme Ecaterina ANDRONESCU
- Ministre du Développement régional et du Logement : M. Vasile BLAGA
- Ministre du Travail, de la Famille et de la Protection sociale : M. Marian SÂRBU
- Ministre de la Défense : M. Mihai STĂNIȘOARĂ
- Ministre de la Justice et des Libertés Civiques: M. Catalin Marian PREDOIU
- Ministre de l'Agriculture, des Forêts et du développement rural : M. Ilie SÂRBU
- Ministre du Tourisme : Mme Elena Gabriela UDREA
- Ministre de la Santé : M. Ionuț BAZAC
- Ministre de la Culture, des Cultes et du Patrimoine national : M. Theodor PALEOLOGU
- Ministre de l'Environnement: M. Nicolae NEMIRSCHI
- Ministre de la Jeunesse et des Sports : Mme Monica Maria IACOB RIDZI
- Ministre des PME, du Commerce et du Milieu des affaires : M. Constantin NIȚĂ
- Ministre des Communications et de la Société de l'Information : M. Gabriel SANDU
- Ministre chargé des relations avec le Parlement : M. Victor Viorel PONTA

Nous reviendrons dans le prochain numéro sur les nominations de Secrétaires d'Etat et Directeurs d'administration centrale dans les ministères.

⇒ **Site d'information gouvernemental (partiellement en français) :**

<http://www.gov.ro>

### ▸ 2.3./ Bureau des associations de collectivités

L'Association des municipalités (grandes villes) de Roumanie (AMR) a élu lors de son assemblée générale de février 2009 un nouveau bureau, dont les principaux responsables sont désormais :

- Président : M. Gheorghe FALCĂ (maire d'Arad), succédant à M. Adriean VIDEANU, maire de Bucarest jusqu'en juin 2008, entre temps nommé Ministre de l'économie
- Président exécutif : M. Tudor PENDIU (maire de Pitești)
- Vice-Président : M. Cristian ANGHEL (maire de Baia Mare)
- Vice-Président : Gheorghe NICHITA (maire de Iași).

Par ailleurs, M. Liviu DRAGNEA a été confirmé comme président de l'Union nationale des conseils de județ de Roumanie (UNCJR) et M. Emil DRAGHICI comme président de l'Associations des communes (communes rurales et petites villes) de Roumanie (ACoR).

⇒ **Site de l'Association des municipalités de Roumanie (AMR)**

<http://www.amr.ro>

### ▸ 2.4./ Mairie de Cluj

M. Sorin APOSTU, 41 ans, professeur de microbiologie, précédemment vice-maire (PD-L), a été élu dimanche 15 février 2009 maire de Cluj au premier tour, en remplacement de M. Emil BOC, désigné comme Premier Ministre

## 3. AGENDA, RESSOURCES DOCUMENTAIRES ET NOMINATIONS

### ▸ 3.1./ Autres missions en Roumanie de collectivités françaises

#### - CR Aquitaine / CJ Galați

Une délégation du Conseil régional d'Aquitaine s'est rendue en novembre 2008 à Galați pour évaluer et lancer différentes initiatives dans le cadre de la coopération avec le conseil de județ de Galați :

- formation de sages-femmes à la faculté de médecine de Galați,
- coopération dans le domaine agricole/viticole et de l'agroalimentaire (appui à la restructuration du marché de gros de Galați),
- coopération dans le domaine de la formation professionnelle et entre universités

#### - Haute-Loire/ CJ Bistrița-Năsăud

Une délégation du Syndicat intercommunal d'aménagement de la Loire et de ses affluents (Sicala – Auvergne) s'est rendue dans le județ de Bistrița-Năsăud du 16 au 18 décembre 2008 dans le cadre de la coopération avec l'association intercommunale PROSOMES afin de renouveler la convention de coopération décentralisée. Cette coopération a bénéficié en 2008 d'un financement du Ministère des affaires étrangères et européennes.

### ▸ 3.2./ 20 ans Opérations Villages Roumains

Du 26 au 28 février 2009 seront célébrés à Bucarest les 20 ans du réseau Opérations Villages Roumains (OVR) avec pour thème : « 20 ans OVR : Passé-Présent-Avenir ». Cette manifestation organisée par OVR-France, OVR-Roumanie, et OVR-Wallonie-Bruxelles avec le soutien de l'Ambassade de France et de la Délégation Wallonie-Bruxelles devrait permettre de mettre en perspective les multiples contributions des réseaux OVR au renforcement de la société civile et au développement rural de la Roumanie.

⇒ **Pour plus d'informations:**

Evelyne PIVERT, présidente d'OVR-France,  
[evelyne.pivert@orange.fr](mailto:evelyne.pivert@orange.fr)  
Emiliana VASILIU, coordinatrice locale de l'événement,  
[emilianavasiliu@hotmail.com](mailto:emilianavasiliu@hotmail.com)  
<http://www.ovrfrance.org>

### ▸ 3.3./ Rapport de Mme Michèle DELAUNAY, députée de la Gironde, sur l'action culturelle extérieure de la France

Le rapport de Mme DELAUNAY, Députée de Bordeaux, qui fait suite à son déplacement en Roumanie en septembre dernier [voir Lettre d'information n°8] dans le cadre d'une mission sur la coopération franco-roumaine, est disponible sur le site de l'Assemblée nationale (voir section « Les relations franco-roumaines à travers la coopération culturelle »).

⇒ Rapport téléchargeable sur le site de l'Assemblée nationale :

[www.assemblee-nationale.fr/13/budget/plf2009/a1199-tl.asp](http://www.assemblee-nationale.fr/13/budget/plf2009/a1199-tl.asp)

### ▸ 3.4./ Groupe pays Cités-Unies de France (CUF)

Le 20 janvier dernier, le groupe pays Roumanie s'est réuni à Cités Unies France. Un point a été fait sur l'appel à projets du Ministère des affaires étrangères et européennes pour 2009. Le projet du Pays Vichy-Auvergne avec le județ de Cluj et la micro-région de Huedin a été présenté (il devrait s'inscrire dans le programme LEADER 2007-2013). Solidarité Laïque a présenté une initiative sur la formation des élus et des cadres administratifs dirigeants dans le domaine de la programmation des politiques publiques locales.

La prochaine réunion du groupe pays « Roumanie » se tiendra le **27 mars** de 10h à 13h au siège de Cités-Unies-France.

### ▸ 3.5./ Vos nouveaux interlocuteurs pour la coopération décentralisée au sein de l'Ambassade de France en Roumanie

Patricia LESAGE a quitté ses fonctions en décembre 2008. La coopération décentralisée est désormais suivie au sein de l'Ambassade de France par Elise DROUET, chargée de mission pour la coopération décentralisée ([elise.drouet@diplomatie.gouv.fr](mailto:elise.drouet@diplomatie.gouv.fr); +40 (0)21 / 208 98 48 ou 36), en lien avec Jean-Baptiste CUZIN, adjoint au conseiller de coopération et d'action culturelle/attaché de coopération technique.

### ▸ 3.6./ Appel à contributions

Si vous souhaitez voir communiquées dans cette lettre des informations relatives à vos projets, merci de prendre contact avec Elise DROUET.

La prochaine lettre paraîtra en mai. Il convient que les propositions adressées le soient **avant le 15 avril 2009** pour pouvoir être prises en compte.

▸ Retrouvez l'actualité de la coopération décentralisée franco-roumaine sur le nouveau site internet de l'Ambassade de France en Roumanie. Lettre d'information [www.ambafrance-ro.org/](http://www.ambafrance-ro.org/)

#### Clause de non-responsabilité :

L'Ambassade de France s'efforce de diffuser des informations exactes et à jour, et corrigera, dans la mesure du possible, les erreurs qui lui seront signalées. Toutefois, elle ne peut en aucun cas être tenue responsable de l'utilisation et de l'interprétation de l'information contenue dans cette publication.

#### Éditeur :

Ambassade de France en Roumanie  
Service de coopération et d'action culturelle  
Adresse : Str. Emile Zola, nr 6  
RO 011849 BUCAREST (sector 1)  
Tel : +40 (0)21 / 208 98 36 – Fax : +40 (0)21 / 231 05 19

#### Directeur de la publication :

Henri LEBRETON, Conseiller de coopération et d'action culturelle

#### Equipe de rédaction :

Jean-Baptiste CUZIN, adjoint au conseiller de coopération et d'action culturelle et attaché de coopération technique

Elise DROUET, chargée de mission pour la coopération décentralisée

Adriana STOENESCU, assistante

Fin de rédaction : 17/02/2009

